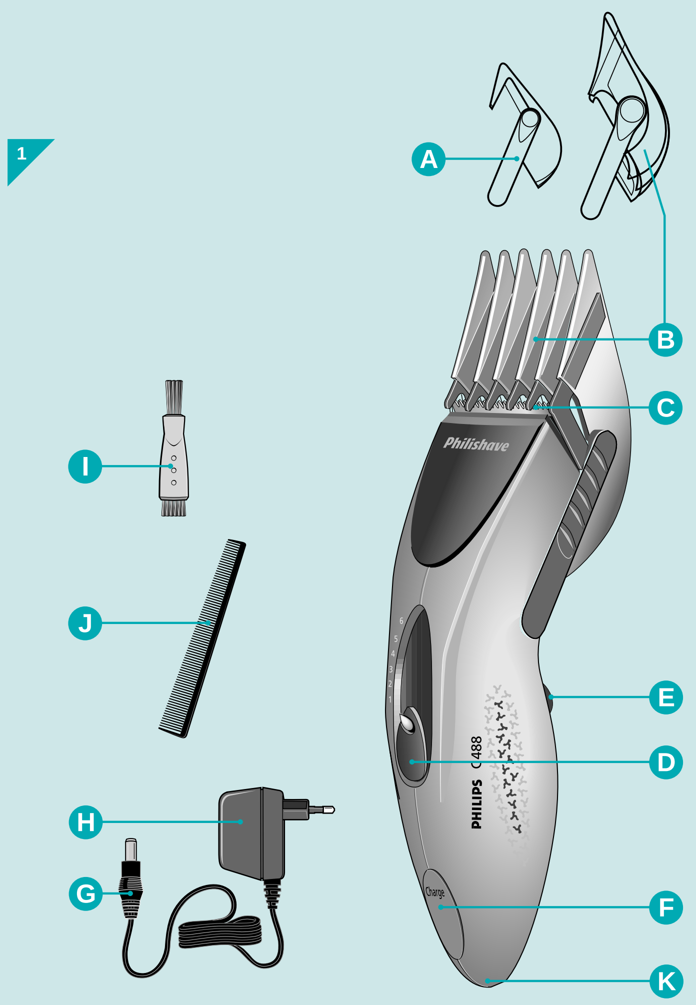
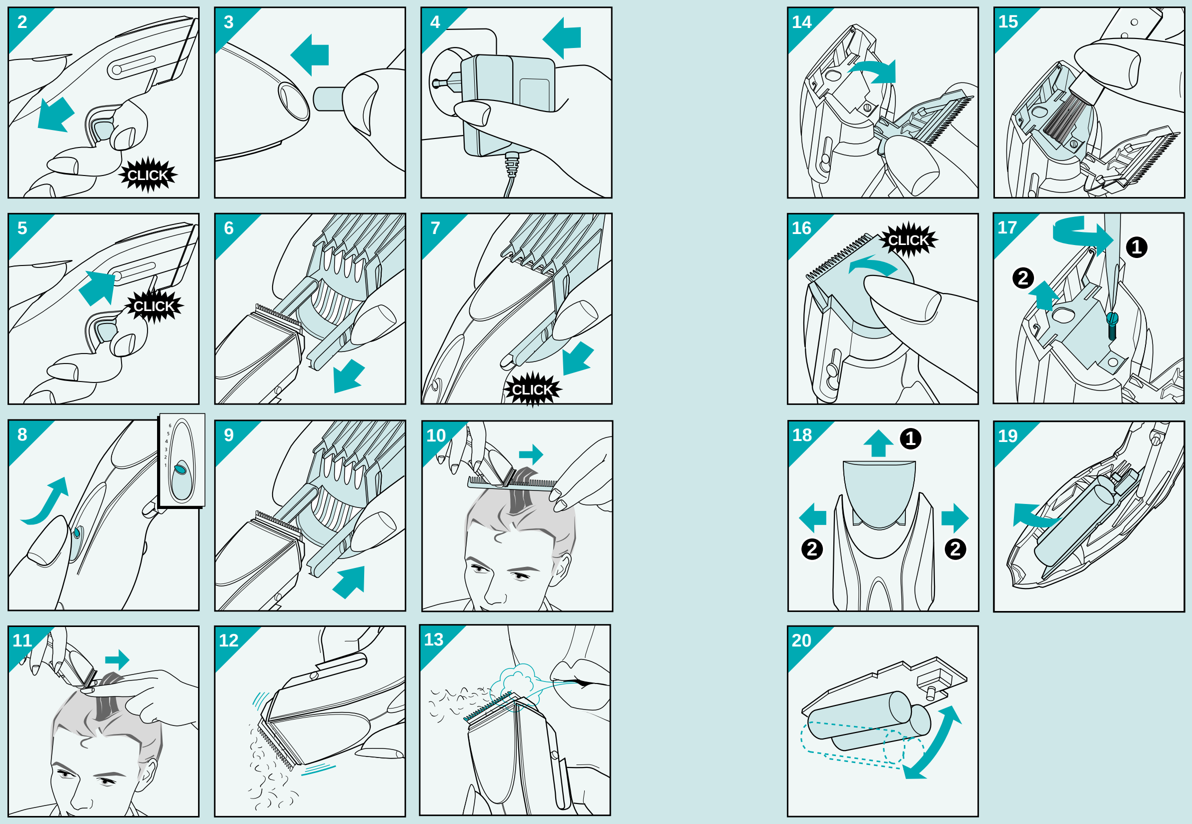
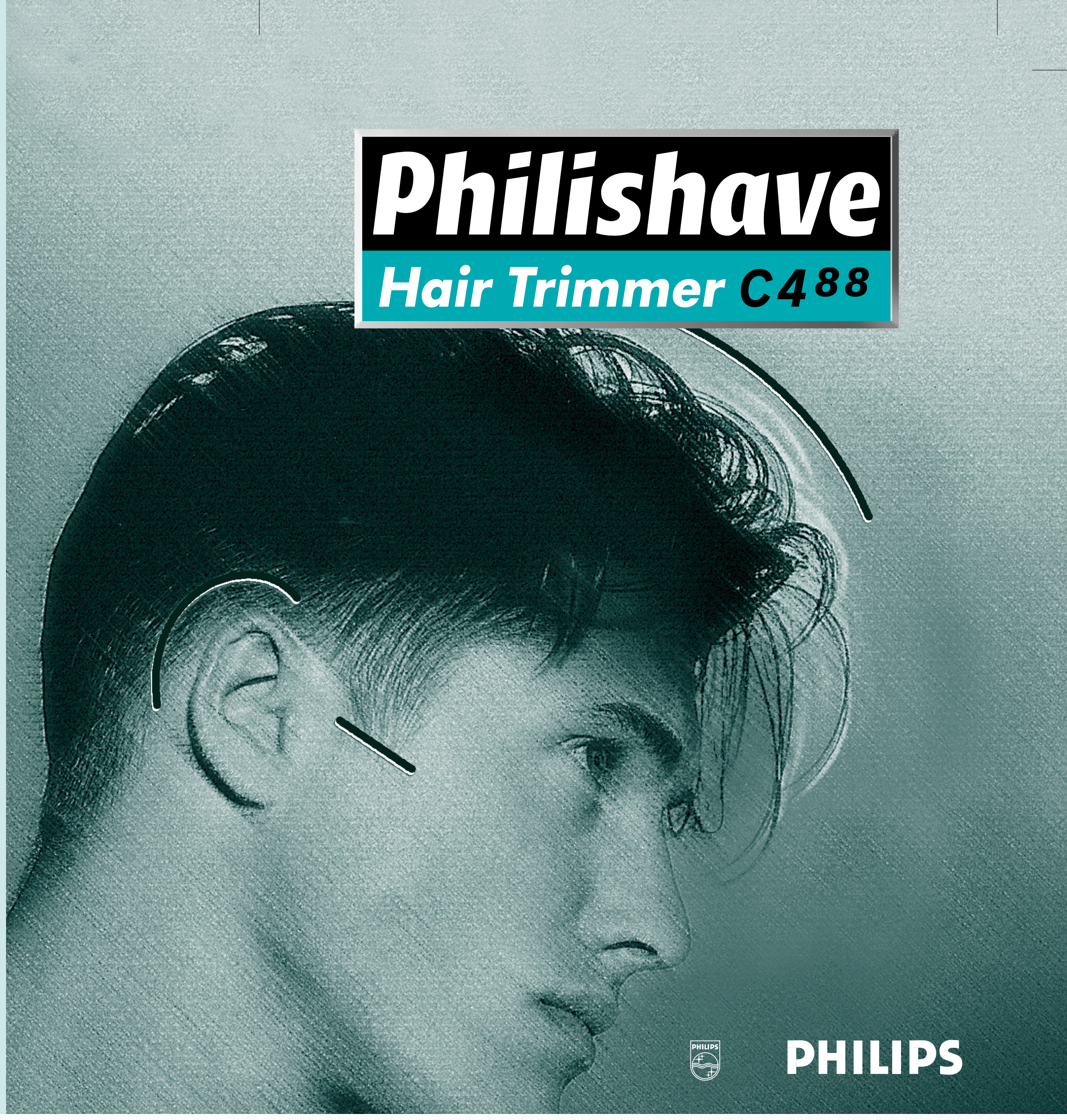




100% recycled paper
100% papier recyclé

4203 000 42813



English

Important
- **Please read these instructions carefully before using the appliance.**
- **Before connecting the appliance, check if the voltage rating on the mains plug corresponds to the mains voltage in your home.**
- **Before first use charge the appliance fully.**
- **Regular cleaning guarantees optimum performance and the longest working life.**
- **The appliance has a maintenance free cutting unit which never needs oiling.**
- **When using the hair clipper for the first few times: Do not hurry. Handle the clipper carefully.**
- **Do not allow the hair clipper to become wet.**
- **Do not leave the appliance in a very warm place or in direct sunlight.**
- **Keep the hair clipper out of children's reach.**
- **Do not use the hair clipper when the skin is infected.**
- **Never clean the hair clipper with abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, acetone, petrol, etc.**
- **Do not use the hair clipper on animals.**

General description (fig. 1)
A **Standard comb attachment** (adjustable to hair lengths of 4 to 21 mm, removable)
B **Telescopic comb attachment** (adjustable to hair lengths of 24 to 40 mm, removable)
C **Cutting unit** (removable)
D **Cutting length control** (press and slide)
E **On/off switch**
F **Pilot light "Charging"**
G **Appliance plug** (low-voltage DC)
H **Mains plug** (with built-in transformer)
I **Cleaning brush**
J **Styling comb**
K **Socket** for appliance plug (low-voltage DC)

Charging for cordless use
- Charge (and use) the hair clipper at temperatures between +15 °C and +35 °C (+60 °F and +95 °F respectively).
- Type HQ-C488 comes in two versions: with NiMH batteries and with NiCd batteries. (Please see the symbol on your packaging.)
  The batteries will be fully charged after approx. 16 hours (NiMH version) or 8 hours (NiCd version).
  To guarantee the longest possible working life of the batteries do not charge for more than 24 hours.
- It is advisable not to use the appliance on mains power when the batteries are fully charged.
- If you notice a drop in power during cordless use, simply plug the appliance in and use it directly from the mains. (Also refer to section "Tips".)

- Switch the hair clipper off (fig. 2).
- Insert the appliance plug into the connector (fig. 3).
- Insert the mains plug into the wall socket (fig. 4).
  The pilot light "Charging" will come on to indicate that the batteries are being charged.
- A full charge provides you with an average of 90 minutes (NiMH version) or 50 minutes (NiCd version) of cordless use.
- If the appliance has not been used for a considerable time, recharge it completely before use.

When the batteries are empty: corded use
- Switch off (fig. 2).
- Connect the hair clipper to a wall socket (fig. 3 and 4).
- Wait a few seconds. (If the batteries are completely empty: wait for about one minute.)
- Switch on (fig. 5) and use the hair clipper directly from the mains.

Making the hair clipper ready for use
You can use your hair clipper with or without a comb attachment, depending on the desired haircut.
Both comb attachments can be set to 6 cutting length positions.

Setting	Hair length (mm)	
	Standard comb	Telescopic comb
6	21	40
5	17	36
4	13	33
3	10	30
2	7	27
1	4	24

- **Clipping <u>with</u> comb attachment**
- Hold the comb attachment at the two grip points (fig. 6).
- Slide the arms of the comb attachment carefully into the grooves of the appliance so that the attachment clicks into place (fig. 7).
  Then release the grip points.
- Push the control knob down (1) and slide (2) it into one of the 6 positions to set the cutting length (fig. 8).
  Then release the knob to lock it into position.

- **Clipping <u>without</u> comb attachment**
- Hold the comb attachment at the two grip points and pull it from the appliance (fig. 9).

Tips
- For style cutting tips please see the separate "step by step" chart.
  Especially note which comb attachment(s) and which cutting length setting(s) are advised for each specific haircut.
- Ensure that your hair clipper is clean and charged.
- Have a good view on the person whose hair you are going to cut. Wrap a towel

Français

Important
- **Lisez ces instructions soigneusement en même temps que les illustrations avant toute utilisation de l'appareil.**
- **Avant de brancher l'appareil, assurez- vous que la tension indiquée sur la fiche correspond à la tension du secteur de votre logement.**
- **Avant la première utilisation chargez l'appareil complètement.**
- **Un nettoyage régulier garantit des performances optimums et une durée de vie exceptionnelle.**
- **La tête de coupe de votre tondeuse ne nécessite aucun entretien ou graissage particulier.**
- **Faites attention quand vous utilisez la tondeuse à cheveux pour la première fois. Prenez votre temps. Ayez des mouvements lents et contrôlés.**
- **Ne laissez pas la tondeuse à cheveux dans un lieu humide.**
- **Ne laissez pas l'appareil exposé à de trop fortes chaleurs ou aux rayons directs du soleil.**
- **Maintenez la tondeuse à cheveux hors de portée des enfants.**
- **N'utilisez pas la tondeuse quand vous avez une infection de la peau.**
- **Ne nettoyez pas la tondeuse avec des produits abrasifs ou des agents dégraissants tels que de l'acétone, pétrole, etc...**
- **N'utilisez pas la tondeuse sur des animaux.**

Description générale (fig. 1)
A **Guide de coupe** standard (ajustable de 4 à 21 mm, détachable)
B **Guide de coupe** téléscopique (ajustable de 24 à 40 mm, détachable)
C **Tête de coupe**
D **Réglage de longueur de coupe** (pressez et faites glisser)
E **Interrupteur Marche/Arrêt**
F **Témoin lumineux "Charge"**
G **Prise** pour connecteur (basse tension)
H **Fiche** avec transformateur incorporé
I **Brosse**
J **Peigne**
K **Connecteur**

Recharge pour une utilisation sans cordon
- Chargez (et utilisez) la tondeuse à cheveux à une température comprise entre +15°C et +35°C.
- Les types HQ-C488 sont équipés indifféremment d'accumulateurs NiMH ou NiCd (Vérifiez ces symboles sur l'emballage).
- Les accumulateurs seront complètement chargés après environ 16 heures (pour les versions NiMH) ou 8 heures (pour les versions NiCd).
- Il n'y a aucun danger si votre tondeuse à cheveux reste branchée sur le secteur. Mais afin de garantir une longévité optimale des accumulateurs ne les chargez pas plus de 24 heures.
- Il est souhaitable de ne pas utiliser l'appareil sur secteur quand les accumulateurs sont complètement chargés.
- Si vous constatez une baisse de régime pendant l'utilisation sans fil, branchez-le et utilisez-le directement sur le secteur. (Référez-vous également au paragraphe "Conseils".)
- Arrêtez l'appareil (fig. 2).
- Insérez le connecteur (fig. 3).
- Insérez la fiche dans la prise de courant (fig. 4).
  Le témoin lumineux "Charge" s'allume. Il indique que la pile/accumulateur est en train d'être rechargée.
- Une charge complète vous assure une autonomie moyenne de 90 minutes (version NiMH) ou 50 minutes (version NiCd) d'utilisation sans fil.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis très longtemps (un mois ou plus), rechargez-le complètement avant de l'utiliser.

Comment l'utiliser quand les accumulateurs sont vides
- Arrêtez la tondeuse (fig. 2).
- Branchez la tondeuse à cheveux sur une prise de courant (fig. 3 et 4).
- Attendez quelques secondes. (Si les accumulateurs sont complètement vides : attendez une minute environ)
- Mettez en marche (fig. 5) et utilisez la tondeuse directement sur le secteur.

Préparation à l'emploi de la tondeuse à cheveux
En fonction de l'application désirée, vous pouvez utiliser la tondeuse à cheveux avec ou sans le guide de coupe. Si vous utilisez le guide de coupe vous pouvez sélectionner 6 longeurs de coupe.

Réglage	Longeurs de coupe (mm)	
	Guide de coupe standard	Guide de coupe téléscopique
6	21	40
5	17	36
4	13	33
3	10	30
2	7	27
1	4	24

- **Taille <u>avec</u> guide de coupe**
- Placez le guide de coupe en position dans les glissiéres (fig. 6).
- Poussez à fond, pour verrouiller (fig. 7).
- Sélectionnez la longueur de coupe désirée. Pressez (1) et faites glisser le bouton de contrôle (2) sur une des 6 positions (fig. 8).
- Relâchez le bouton.

- **Taille <u>sans</u> guide de coupe**
- Retirez le guide de coupe de l'appareil (fig. 9).

Conseils
- Assurez vous tout d'abord du bon choix du guide de coupe en fonction de la hauteur de coupe souhaitée.
- Utilisez toujours une tondeuse propre et chargée.

Deutsch

Wichtig
- **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.**
- **Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Netzstecker mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.**
- **Laden Sie vor dem ersten Gebrauch die eingebauten Akkus vollständig auf.**
- **Regelmäßige Reinigung und Wartung garantieren eine gute Leistung und eine lange Nutzungsdauer des Geräts.**
- **Das Gerät ist mit einer wartungsfreien Schneide-Einheit versehen, die nicht geölt zu werden braucht.**
- **Gehen Sie, besonders bei der ersten Verwendung, sehr behutsam und mit ruhigen Bewegungen vor. Nehmen Sie sich Zeit.**
- **Achten Sie darauf, daß das Gerät nicht mit Wasser in Berührung kommt.**
- **Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen oder in direktes Sonnenlicht.**
- **Halten Sie das Gerät von Kindern fern.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht bei entzündeter oder infizierter Haut.**
- **Versuchen Sie niemals, das Gerät mit Scheuermitteln oder mit Lösungsmitteln wie Benzin, Alkohol oder Azeton zu reinigen.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht zum Scheren von Tieren.**
- **Wichtiger Hinweis zum Schutz der Umwelt: Batterien und Akkus gehören nicht zum Hausmüll! Sie sind als Verbraucher gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus aus den Geräten der Wiederverwertung zuzuführen. Geben Sie sie bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder an Verkaufsstellen für entsprechende Geräte oder für Batterien und Akkus ab. Sie können das Gerät auch dem Philips Service Center zustellen. Wir kümmern uns dann gern um eine ordnungsgemäße Entsorgung. Siehe hierzu die beiliegende "Weltweite Garantie".**

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)
A **Standard-Kammaufsatz,** abnehmbar, verstellbar für Haarlängen von 4 bis 21 mm.
B **Teleskop-Kammaufsatz,** abnehmbar, verstellbar für Haarlängen von 24 bis 40 mm.
C **Schneide-Einheit,** abnehmbar
D **Schnittlängen-Regler,** drücken und schieben
E **Ein-/Ausschalter**
F **Ladekontrollampe**
G **Geräteanschluß,** Niedervolt Gleichstrom
H **Netzgerätestecker**
I **Reinigungsbürste**
J **Frisierkamm**
K **Gerätestecker,** Niedervolt Gleichstrom

Akkus laden für den schnurlosen Gebrauch
- Laden und verwenden Sie das Gerät nur bei Umgebungstemperaturen von +15° bis 35° C.
- Die Type HQ-C488 wird in zwei Versionen ausgeliefert: die eine mit NiMH-Akkus, die andere mit NiCd-Akkus. Ein entsprechender Hinweis befindet sich auf der Verpackung. Die NiMH-Akkus sind nach 16 Stunden, die NiCd-Akkus nach 8 Stunden voll aufgeladen. Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden am Netz, um ihre Nutzungsdauer nicht zu beeinträchtigen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht am Netz, wenn die Batterien voll aufgeladen sind.
- Wenn Sie während des schnurlosen Gebrauchs bemerken, daß die Motorleistung nachläßt, dann stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und betreiben Sie das Gerät am Netz. Vgl. den Abschnitt "Hinweise".
- Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 2).
- Stecken Sie denGerätestecker in das Verbindungsstück (Abb. 3).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose (Abb. 4).
  Die Ladekontrollampe leuchtet auf und zeigt an, daß die Akkus geladen werden.
- Mit einer vollen Akkuladung können Sie bei NiMH-Akkus 90 Minuten, bei NiCd-Akkus 50 Minuten lang die Haare schneiden.
- Laden Sie die Akkus wieder voll auf, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt worden ist.

Bei leeren Akkus: Rasieren am Netz
- Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 2).
- Stecken Sie denGerätestecker in das Verbindungsstück (Abb. 3) und den Netzstecker in die Steckdose (Abb. 4).
- Warten Sie einige Sekunden, bei leeren Akkus ca. eine Minute.
- Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 5), und betrieben Sie das Gerät am Netz.

Vorbereitung zum Gebrauch
Je nach dem gewünschten Haarschnitt können Sie das Gerät mit oder ohne Kammaufsatz verwenden. Beide Aufsätze können auf je sechs verschiedene Haarschnitt-Längen eingestellt werden.

Einstellung	Haarlänge in mm	
	Standard-Aufsatz	Teleskop-Aufsatz
6	21	40
5	17	36
4	13	33
3	10	30
2	7	27
1	4	24

- **Schneiden <u>mit</u> Kammaufsatz**
- Fassen Sie den Kammaufsatz an den beiden Griffmulden (Abb. 6).
- Stecken Sie die Seitenarme des Kammaufsatzes bis zum Anschlag ("Klick") genau in die Aussparungen des Geräts (Abb. 7). Lassen Sie dann die Griffmulden los.
- Halten Sie die Längen-Regler gedrückt (1) und schieben Sie den Regler (2) fest auf eine der sechs Positionen, um die Haarlänge zu bestimmen (Abb. 8).
  Lassen Sie die Längen-Regler los.

- **Schneiden <u>ohne</u> Kammaufsatz**
- Fassen Sie den Kammaufsatz an den beiden Griffmulden, und ziehen Sie ihn vom Gerät

Nederlands

Belangrijk
- **Lees de gebruiksaanwijzing goed en bekijk alle tekeningen voordat u het apparaat in gebruik neemt.**
- **Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of het voltage dat op de stekker is vermeld, overeenkomt met de netspanning in uw woning.**
- **Laad het apparaat vóór het eerste gebruik geheel op.**
- **Regelmatig schoonmaken verzekert u van de beste resultaten en geeft uw apparaat de langste levensduur.**
- **Het apparaat heeft een onderhoudsvrije tondeuse die niet geolied hoeft te worden.**
- **Vooral wanneer u nog niet met het apparaat vertrouwd bent: Houd er uw volle aandacht bij. Haast u niet. Hanteer het apparaat rustig en voorzichtig.**
- **Zorg ervoor dat de haarknipper niet nat wordt.**
- **Leg of zet het apparaat niet op een zeer warme plaats of in het zonlicht.**
- **Houd de haarknipper uit de buurt van kinderen.**
- **Gebruik het apparaat niet als u last heeft van huidinfectie.**
- **Maak het apparaat nooit schoon met schurende schoonmaakmiddelen of met agressieve vloeistoffen zoals alcohol, aceton of (was)benzine.**
- **Gebruik de haarknipper niet voor dieren.**

Algemene beschrijving (fig. 1)
A **Standaard opzetkam** (instelbaar voor haarlengtes van 4 tot 21 mm, afneembaar)
B **Telescopische opzetkam** (instelbaar voor haarlengtes van 24 tot 40 mm, afneembaar)
C **Tondeuse** (afneembaar)
D **Instelknop** voor **snijlengte** (indrukken en schuiven)
E **Aan/uit schakelaar**
F **Controlelampje "Opladen"**
G **Apparaatstekker** (laag voltage, gelijkstroom)
H **Stekker voor netstroom,** met ingebouwde transformator
I **Borstel** (voor schoonmaken)
J **Kam**
K **Aansluitpunt** voor apparaatstekker (laag voltage, gelijkstroom)

Opladen voor snoerloos gebruik
- De haarknipper kan worden opgeladen (en gebruikt) bij temperaturen tussen +15 °C en +35 °C.
- Er zijn twee versies van type HQ-C488: met NiMH batterijen en met NiCd batterijen. (Zie het symbool op uw verpakking.)
  De batterijen zijn na ongeveer 16 uur (NiMH versie) of 8 uur (NiCd versie) geheel opgeladen.
  Voor maximale levensduur van de oplaadbare batterijen, laadt u deze niet langer dan 24 uur op.
- Wij adviseren u het apparaat niet op netstroom te gebruiken wanneer de batterijen geheel zijn opgeladen.
  Wanneer u tijdens het gebruik merkt dat het apparaat minder vermogen krijgt, sluit het dan eenvoudig aan op het stopcontact en gebruik het direct op netstroom. (Zie ook hoofdstuk "Tips".)

- Schakel de haarknipper uit (fig. 2).
- Steek het apparaatstekkertje stevig in het aansluitpunt (fig. 3).
- Steek de stekker in het stopcontact (fig. 4).
  Het controlelampje "Opladen" gaat nu branden.
  Dit geeft aan dat de batterij wordt opgeladen.
- Wanneer de batterijen geheel zijn opgeladen, kunt u het apparaat ongeveer 90 minuten (NiMH versie) of 8 uur (NiCd versie) snoerloos gebruiken.
- Als u het apparaat geruime tijd niet heeft gebruikt (een maand of langer), laad het dan voor het gebruik geheel op.

Wanneer de batterijen leeg zijn: op netstroom
- Schakel de haarknipper uit (fig. 2).
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact (fig. 3 en 4).
- Wacht enkele seconden. (Als de batterijen geheel leeg zijn: wacht ongeveer een minuut.)
- Schakel in (fig. 5) en gebruik de haarknipper direct op netstroom.

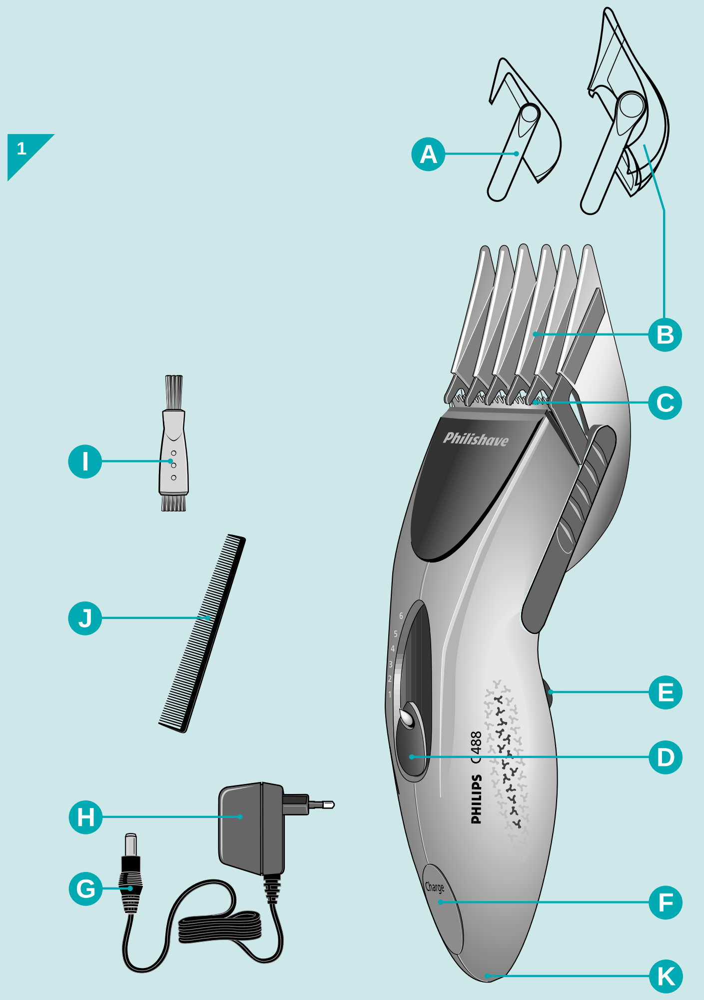
De haarknipper voor gebruik gereedmaken
U kunt de haarknipper gebruiken met of zonder opzetkam, afhankelijk van het gewenste model. Beide opzetkammen kunt u op 6 snijlengtes instellen.

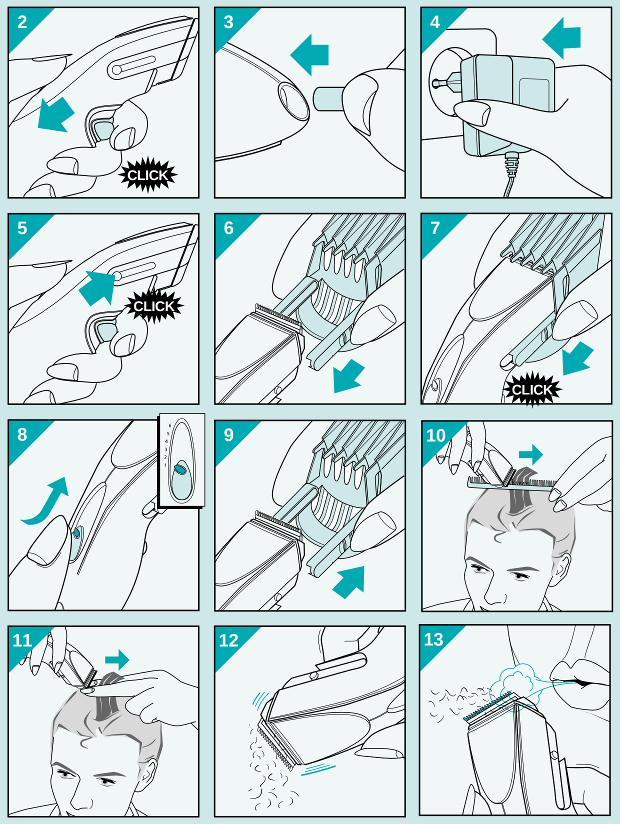
Stand	Haarlengte (mm)	
	Standaard opzetkam	Telescopische opzetkam
6	21	40
5	17	36
4	13	33
3	10	30
2	7	27
1	4	24

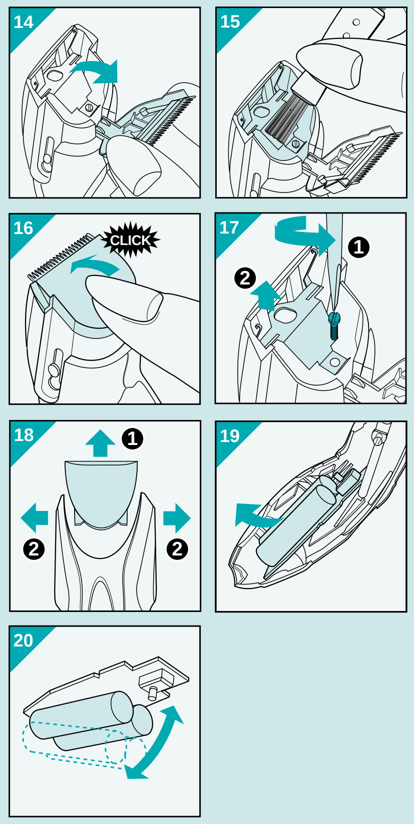
- **Knippen <u>met</u> opzetkam**
- Pak de opzetkam bij de twee grijppunten (fig. 6).
- Schuif de armen van de opzetkam voorzichtig in de groeven van het apparaat totdat de opzetkam vastklikt (fig. 7). Laat daarna de grijppunten los.
- Druk de instelknop in (1) en schuif (2) hem in één van de 6 standen om de snijlengte in te stellen (fig. 8). Laat vervolgens de knop los. Deze is nu vergrendeld.

- **Knippen <u>zonder</u> opzetkam**
- Pak de opzetkam bij de twee grijppunten en trek de opzetkam van het apparaat (fig. 9).

Tips
- Aanwijzingen voor modelknippen vindt u op de aparte "stap voor stap" kaart.
  Let er vooral op welke opzetkam(men) en welke snijlengte-instelling(en) worden geadviseerd voor elk specifiek model.









Dansk

Vigtigt

- **Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden hårklipperen tages i brug.**
- **Før der sluttes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet (anbragt på stikket) svarer til den lokale netspænding.**
- **Før apparatet tages i brug første gang, skal det være fuldt opladet.**
- **Regelmæssig rengøring garanterer det bedste resultat og sikrer samtidig apparatet en lang levetid.**
- **Hårklipperen har et vedligeholdelsesfrit skærhoved, som ikke behøver at blive smurt.**
- **Vær ekstra forsigtig de første gange De anvender hårklipperen. Hav ikke for travlt og brug kun langsomme, rolige bevægelser.**
- **Apparatet må ikke blive vådt.**
- **Efterlad aldrig hårklipperen meget varme steder eller i direkte sollys.**
- **Sørg for at børn ikke kan få fat i hårklipperen.**
- **Brug ikke hårklipperen på personer der har problemer med hudinfektioner.**
- **Brug aldrig skrappe rengøringsmidler eller væsker som f.eks. sprit, acetone, benzin etc. til rengøring af apparatet.**
- **Brug ikke hårklipperen til klipning af dyr.**

Generel beskrivelse (fig. 1)

- A **Standard-kam** (justerbar til hårlængder mellem 4 - 21 mm, aftagelig)
- B **"Teleskop"-kam** (justerbar til hårlængder mellem 24 - 40 mm, aftagelig)
- C **Skærhoved** (aftageligt)
- D **Regulering af klippeafstand** (tryk/skydes op og ned)
- E **Tænd/sluk-knap**
- F **Kontrollampe for opladning**
- G **Ledningsstik** (DC lavspænding)
- H **Netstik** (med indbygget transformer)
- I **Børste** (til rengøring)
- J **Kam til styler**
- K **Ledningstilslutning** (DC lavspænding)

Opladning til ledningsfri brug

- Hårklipperen bør kun oplades (og bruges) ved temperaturer mellem + 15°C og + 35°C.
- Hårklipper type HQ C488 leveres i to versioner, én med NiMH-batterier og én med NiCd-batterier. (Se angivelse på emballagen).
- Batterierne er fuldt opladede efter henholdsvis ca. 16 timer (NiMH-batterier) og 8 timer (NiCd-batterier).
  For at sikre batterierne længst mulig levetid bør en opladning højst vare 24 timer.
- Brug ikke hårklipperen med strøm fra lysnettet hvis batterierne er helt opladede.
- Hvis hårklipperen begynder at køre langsommere under brugen, skal De blot slutte den til lysnettet (via ladeenheden). Se også afsnittet "Gode råd".
- Sluk for hårklipperen (fig. 2).
- Sæt ledningsstikket ind i hårklipperen (fig. 3).
- Sæt netstikket i en stikkontakt, som tændes (fig. 4).
  Kontrollampen for opladning lyser og viser dermed, at batterierne er under opladning.
- En fuld opladning giver mulighed for henholdsvis ca. 90 minutters (NiMH) og 50 minutters (NiCd) ledningsfri brug af hårklipperen.
- Hvis apparatet ikke har været brugt i længere tid, skal det lades helt op, før det bruges igen.

Sådan bruges hårklipperen, når batteriet er brugt op

- Sluk for hårklipperen (fig. 2).
- Slut hårklipperen til lysnettet (fig. 3 og 4).
- Vent et par sekunder. (Er batterierne helt afladede ventes ca. 1 minut).
- Tænd for hårklipperen (fig. 5) og apparatet er klar til brug.

Sådan gøres hårklipperen klar til brug

Hårklipperen kan både bruges med eller uden påsat kam, afhængig af den ønskede klipning. Begge kamme kan indstilles til 6 forskellige klippelængder.

Indstilling	Hårlængde (mm)	
	Standard-kam	"Teleskop"-kam
6	21	40
5	17	36
4	13	33
3	10	30
2	7	27
1	4	24

- **Klipning med påsat kam**
- Tryk let ind på kammens 2 gribepunkter (fig. 6).
- Skyd forsigtigt kammens "arme" ned i slidserne på apparatet til der høres et "klik" (fig. 7).
- Slip kammen.
- Vælg den ønskede klippelængde ved at trykke ned på knappen og skyde den op eller ned (fig. 8).
  Slip derefter knappen så den fastlåses.

- **Klipning uden påsat kam**
- Tryk let ind på de to gribepunkter på kammen og træk den af hårklipperen (fig. 9).

Gode råd

- Se vedlagte anvisninger med gode råd om klippeteknik og frisureforslag.
  Læg især mærke til hvilken kam og hvilken klippelængde der anbefales til de enkelte frisurer.
- Sørg for, at hårklipperen er ren og opladet.
- Sørg for, at håret på den person, der skal klippes, er i Deres øjenhøjde.
  Læg et håndklæde om hans/hendes skuldre.
- Red først håret godt igennem. Sørg for at det ikke er filtret.

Norsk

Viktig

- **Les bruksanvisningen nøye sammen med illustrasjonene før apparatet tas i bruk.**
- **Før apparatet kobles til strømnettet kontroller at spenningen på transformatoren stemmer overens med nettspenningen i Deres hjem.**
- **Før første gangs bruk lad apparatet helt opp.**
- **Regelmessig rengjøring garanterer optimalt resultat og lengst levetid for apparatet.**
- **Vær alltid forsiktig når De bruker hårklipperen, spesielt de første gangene. Ha ikke hastverk. Behandle hårklipperen forsiktig.**
- **La ikke hårklipperen bli våt.**
- **Plasser ikke apparatet på meget varme steder eller i direkte sollys.**
- **Hold hårklipperen utenfor barns rekkevidde.**
- **Bruk ikke hårklipperen hvis De er plaget av hudinfeksjoner.**
- **Rengjør aldri hårklipperen med slipende eller agressive rengjøringsmidler, slik som alkohol, aceton, bensin etc.**
- **Bruk ikke hårklipperen på dyr.**

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A **Standard avtagbar kam** (justerbar for hårlengder 4-21 mm)
- B **Teleskopisk avtagbar kam** (justerbar for hårlengder 24-40 mm)
- C **Klippeenhet** (avtagbar)
- D **Klippelengde-kontroll** (trykk og skyv)
- E **På/Av-bryter**
- F **Indikatorlampe "lading"**
- G **Ladeledning plugg** (lavspenning DC)
- H **Støpsel med innebygd transformator**
- I **Børste**
- J **Friserkam**
- K **Kontakt for ladelednings plugg** (lavspenning DC)

Lading for bruk uten ledning

- Lad (og bruk) hårklipperen ved temperaturer mellom 15-35 C.
- Type HQ-C488 finnes i to versjoner: Med NiMH batterier og med NiCd batterier (Vennligst se symbol på emballasjen). Batteriene vil være fulladet etter ca. 16 timer (NiMH versjon) eller 8 timer (NiCd versjon). For å garantere lengst mulig levetid for batteriene, lad ikke apparatet i mer enn 24 timer.
- Det anbefales ikke å bruke apparatet direkte fra strømnettet når batteriet er fulladet.
- Hvis De merker en effektreduksjon under ledningsløs bruk plugg bare apparatet til, og bruk det direkte fra strømnettet (se også avsnitt "Tips").
- Slå hårklipperen av (fig. 2).
- Sett pluggen i kontakten (fig. 3).
- Sett støpselet i stikkontakten (fig. 4).
  Indikatorlampen "lading" vil begynne å lyse for og indikere at batteriene er under lading.
- Fulladet batteri vil gi Dem ca. 90 minutters (NiMH versjon) eller 50 minutters (NiCd versjon) ledningsløs hårklipping.
- Hvis apparatet ikke er blitt brukt på lengre tid, lad det helt opp før bruk.

Hvordan bruke klipperen når batteriet er tomt

- Slå av (fig. 2).
- Koble hårklipperen til strømnettet (fig. 3 og 4).
- Vent en liten stund (hvis batteriet er helt tomt vent ca. 1 minutt).
- Slå på (fig. 5) og bruk hårklipperen direkte fra strømnettet.

Klargjøring av hårklipperen før bruk

De kan bruke hårklipperen med eller uten den avtagbare kammen avhengig av ønsket hårklipp. Begge de avtagbare kammene har 6 innstillbare kuttelengder.

Innstilling	Hårlengde (mm)	
	Standard avtagbar kam	Teleskopisk avtagbar kam
6	21	40
5	17	36
4	13	33
3	10	30
2	7	27
1	4	24

- **Klipping med den avtagbare kammen**
- Hold den avtagbare kammen i de to gripepunktene (fig. 6).
- Skyv den avtagbare kammens armer forsiktig inn i sporene til apparatet slik at kammen klikker på plass (fig. 7). Slipp de to gripepunktene.
- Hold kontrollknappen nedtrykket (1), skyv (2) den til en av de 6 innstillingene for å stille inn ønsket klippelengde (fig. 8). Slipp så knappen for å låse den.

- **Klipping uten den avtagbare kammen**
- Hold den avtagbare kammen i de to gripepunktene og trekk den av apparatet (fig. 9).

Tips

- For klippetips vennligst se den separate "steg for steg" oversikt. Legg spesielt merke til hvilken avtagbar kam og hvilken kuttelengde som anbefales for hver type hårklipp.
- Forsikre Dem om at hårklipperen er ren og ladet.
- Sørg for å ha god oversikt over personen som skal klippes. Legg et håndkle rundt hans/hennes hals.
- Gre håret godt. Forsikre Dem om at håret er uten floker. Det anbefales ikke å vaske håret før klipping. Det beste resultatet oppnås på tørt hår.
- Velg med omhu hvilken avtagbar kam som skal brukes for ønsket hårklipp.
- Legg den flate siden av den avtagbare kammen mot hodebunnen. Beveg kammen sakte og bestemt gjennom håret.
- Generelt anbefales det å begynne i nakken og sidene, og arbeide seg mot toppen av hodet. Klipp deretter fra fronten av hodet mot kronen.
- Ved klipping av hår til en lengde av over 40 mm anbefales det å klippe over en friserkam (fig. 10) eller å gripe håret mellom fingrene (fig. 11).
- For kort hår kan det være at en lett trimming i nakken og på sidene er nok for en

Svenska

Läs först hela bruksanvisningen! Spara bruksanvisningen! Spara köpbevis och kvitto!

Viktigt

- **Före användning, kontrollera att uppgiften om spänning (V = Volt) på typskylten stämmer med den spänning du har i ditt hem.**
- **Före första användning skall batterierna laddas helt.**
- **Regelbunden rengöring och noggrann skötsel garanterar ett gott resultat och förlänger apparatens livslängd.**
- **Apparaten är utrustad med en trimsax som inte kräver service, den behöver därför inte smörjas.**
- **Var försiktig de första gångerna du använder trimmern. Ha inte bråttom! Hantera trimmern försiktigt.**
- **Trimmern får inte bli våt.**
- **Låt inte trimmern ligga på en varm plats eller i direkt solsken.**
- **Förhindra att barn få tag på apparaten.**
- **Använd inte trimmern om du besväras av infektion i huden.**
- **Gör aldrig ren trimmern med sprit, aceton, bensin, slipande eller på andra sätt aggressiva rengöringsmedel.**
- **Använd inte trimmern på djur.**
- **I Sverige är NiMH-batterier standard.**

Trimmerns delar, fig 1

- A **Standard kamtillsats**, inställbar för olika hårlängd mellan 4 och 21 mm. Avtagbar.
- B **Teleskopisk kamtillsats**, inställbar för olika hårlängd mellan 24 och 40 mm. Avtagbar.
- C **Trimsax** öppningsbar.
- D **Skjutreglage** för inställning av olika hårlängd. Tryck och skjut.
- E **Start/stopp-knapp.**
- F **Kontrollampa** för laddning.
- G **Anslutningskontakt** till apparaten. Lågspänning, likspänning.
- H **Stickpropp/transformator** för anslutning till vägguttag.
- I **Rengöringsborste.**
- J **Kam.**
- K **Anslutningskontakt** för sladden. Lågspänning, likspänning.

Batteriladdning för sladdlös användning

- Ladda och använd trimmern vid en temperatur mellan +15°C och +35°C motsvarande +60°F och +95°F.
- Hårklippare HQ-C488 finns i två versioner: Med NiMH-batterier eller NiCd-batterier. På förpackningen finns en batterisymbol som upplyser om vilken typ av batteri apparaten är utrustad med. Batterierna är fullt laddade efter ca 16 timmar (NiMH) och 8 timmar (NiCd). För att få bästa livslängd på batterierna bör de inte laddas längre tid än 24 timmar.
- Det är inte lämpligt att använda trimmern ansluten till ett vägguttag om batterierna är fulladdade.
- Om trimmern börjar gå sakta medan du använder den, anslut den då till ett vägguttag och fortsätt. Se också avsnittet "Tips".

Gör så här:

- Stäng av trimmern, fig 2.
- Anslut stickproppen till trimmerns anslutningskontakt, fig 3.
- Sätt stickproppen/transformatorn i ett vägguttag, fig 4. Kontrollampan för laddningtänds och visar att batteriet laddas.
- Fulladdade batterier räcker för i genomsnitt ca 90 minuters sladdlös användning med NiMH-batteri eller 50 minuter med NiCd-batteri.
- om inte trimmern varit använd på lång tid, ladda upp batterierna helt före användning.

Användning med tomma batterier

- Stäng av, fig 2.
- Anslut trimmern till ett vägguttag, fig 3 och 4.
- Vänta några sekunder. Vänta en minut om batterierna är helt tomma.
- Starta, fig 5, och använd trimmern direktansluten till vägguttaget.

Användning.

Beroende på vad du vill åstadkomma kan trimmern användas med eller utan kamtillsats. Båda kamtillsatserna kan ställas in för 6 olika hårlängder.

Inställning	Hårlängd (mm)	
	Standard kamtillsats	Teleskopisk kamtillsats
6	21	40
5	17	36
4	13	33
3	10	30
2	7	27
1	4	24

- **Klippning med kamtillsats**
- Fatta kamtillsatsen i de två greppen som fig 6 visar.
- Skjut in kamtilsatsens två armar försiktigt i spåren på trimmern så att tillsatsen snäpper fast, fig 7. Släpp sedan kamtillsatsen.
- Tryck in spärrknappen (1) och skjut reglaget (2) till ett av de 6 lägena, fig 8. Släpp sedan spärrknappen så att kamtillsatsen låses i det inställda läget.

- **Klippning utan kamtillsats**
- Fatta kamtillsatsen som fig 9 visar och drag av kamtillsatsen från trimmern.

Tips

- Tips för klippning av olika frisyrer finns i den separata skriften "step by step".
- Se till att trimmern är ren och laddad.
- Lägg en handduk runt halsen och över axlarna som skydd på den person du skall klippa.
- Kamma igenom håret väl så att det är helt utkammat innan du börjar klippa.

Suomi

Tärkeää

- **Lue tämä käyttöohje, ennen kuin otat laitteen käyttöön.**
- **Tarkista ennen laitteen yhdistämistä pistorasiaan, että verkkolaitteeseen merkitty jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.**
- **Lataa laite täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.**
- **Säännöllinen puhdistus varmistaa parhaan lopputuloksen ja pitkän käyttöiän.**
- **Laitteen terä ei vaadi mitään hoitoa, sitä ei tarvitse öljytä.**
- **Ole varovainen, kun käytät laitetta ensimmäisiä kertoja, ettet vahingossa leikkaa liikaa tai väärin. Älä hätäile. Liikuta laitetta rauhallisesti ja tasaisesti.**
- **Varo kastamasta hiustenleikkuukonetta.**
- **Älä jätä laitetta liian kuumaan paikkaan tai auringonpaisteeseen.**
- **Pidä hiustenleikkuukone poissa lasten ulottuvilta.**
- **Älä käytä hiustenleikkuukonetta, jos ihosi on tulehtunut.**
- **Älä puhdista hiustenleikkuukonetta voimakkailla puhdistusaineilla, kuten esim. sprii, asetoni, bensiini.**
- **Älä käytä hiustenleikkuukonetta eläinten trimmaukseen.**
- **Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä.**
- **Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.**
- **Älä käytä laitetta kylvyssä, suihkussa, suihkun läheisyydessä tai ulkona sateessa.**
- **Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.**
- **Tarkistuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.**
- **Älä käytä laitteen puhdistamiseen vettä.**

Laitteen osat (kuva 1)

- A **Tavallinen ohjauskampa** (säädettävissä hiuspituudelle 4-21 mm, irrotettava)
- B **Teleskooppiohjauskampa** säädettävissä hiuspituudelle 24-40 mm, irrotettava)
- C **Terä** (irrotettava)
- D **Leikkuupituuden säädin** (paina ja työnnä)
- E **Käynnistyskytkin**
- F **Latauksen merkkivalo**
- G **Kojepistoke** (matala tasavirtajännite)
- H **Verkkolaite** (sisältää muuntimen)
- I **Puhdistusharja**
- J **Kampa**
- K **Vastake kojepistokkeelle** (matala tasavirtajännite)

Lataaminen johdotonta käyttöä varten

- Lataa (ja käytä) hiustenleikkuukonetta ympäristölämpötilassa +15°C-+35°C.
- Mallia HQ-C488 on kahta versiota: NiMH- ja NiCd-akullisena. (Katso pakkauksen tunnusta.)
- Akkujen täyteenlataaminen kestää noin 16 tuntia (NiMH-akut) tai 8 tuntia (NiCd-akut). Jotta akut kestäisivät mahdollisimman pitkään, niitä ei tulisi koskaan ladata 24 tuntia pidempään.
- Ei ole suositeltavaa käyttää laitetta verkkovirralla, silloin kun akut on ladattu täyteen.
- Jos huomaat tehon laskevan, silloin kun käytät laitetta ilman johtoa, yhdistä laite pistorasiaan ja jatka leikkaamista. (Katso myös osaa "Käyttövihjeitä".)
- Katkaise hiustenleikkuukoneesta virta (kuva 2).
- Työnnä kojepistoke vastakkeeseen (kuva 3).
- Työnnä verkkolaite pistorasiaan (kuva 4).
  Latauksen merkkivalo syttyy osoituksena akkujen latautumisesta.
- Täysi lataus riittää keskimäärin 90 minuutin (NiMH-akut) tai 50 minuutin (NiCd-akut) käyttöön ilman johtoa.
- Jos laite on ollut käyttämättä pidempään, lataa akut täyteen ennen käyttöä.

Kun akut ovat tyhjät: käytä johdon kanssa

- Katkaise virta (kuva 2).
- Yhdistä hiustenleikkuukone pistorasiaan (kuvat 3 ja 4).
- Odota muutama sekunti. (Jos akut ovat aivan tyhjät: odota noin yksi minuutti.)
- Käynnistä (kuva 5) ja käytä hiustenleikkuukonetta verkkovirralla.

Hiustenleikkuukoneen käyttöönotto

Hiustenleikkuukonetta voi käyttää tarpeen mukaan ohjauskamman kanssa tai ilman. Kumpikin ohjauskampa voidaan asettaa 6 eri leikkuupituusasentoon.

Asento	Hiusten pituus (mm)	
	Tavallinen kampa	Teleskooppi-kampa
6	21	40
5	17	36
4	13	33
3	10	30
2	7	27
1	4	24

- **Leikkaaminen ohjauskamman kanssa**
- Tartu ohjauskampaan kahdesta merkitystä kohdasta (kuva 6).
- Työnnä ohjauskamman varsi varovasti laitteen uriin, niin että ohjauskampa napsahtaa paikalleen (kuva 7). Laske sitten irti ohjauskammasta.
- Valitse haluamasi leikkuupituus pitämällä säätimen nuppia painettuna (1) samalla kun työnnät säätimen (2) johonkin 6 asennosta (kuva 8). Vapauta sitten nuppi, niin ohjauskampa lukkiutuu paikalleen.

- **Leikkaaminen ilman ohjauskampaa**
- Tartu ohjauskampaan merkityistä kohdista ja vedä se irti laitteesta (kuva 9).

Käyttövihjeitä

- Muotoiluohjeita erillisestä "vaihe-vaiheelta"-kuvasta.
  Huomaa erityisesti kumpaa ohjauskampaa ja mitä leikkuuasetusta on neuvottu käyttämään.